

— 1899 R —

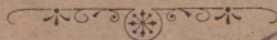
УСТАВЪ

Лодзинскаго Еврейскаго Благотворительнаго
Общества.



Ustawa

Łódzkiego Żydowskiego Towarzystwa
Dobroczynności.



Łódź.

Druk W. Wścieklicy.

1899.

Oddział Prawy

D A R

W.P.

Oddr. Prawny

dla

MIEJSKIEJ BIBLIOTEKI PUBL.

w Łodzi

No 35454

dn.

4/IV

1938

111357

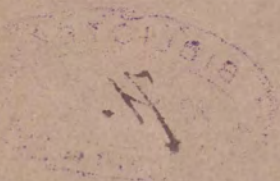
1964

PR

34+354/354+36

Дозволено цензурою.

Г. Лодзь, 23 Января 1899 г.



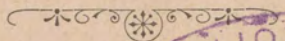
Уставъ

Лодзинскаго Еврейскаго Благотворительнаго
Общества.



Ustawa

Łódzkiego Żydowskiego Towarzystwa
Dobroczynności.



Łódź.

Włodzisław Pruszyński

Druk W. Wścieklicy.

1899.

362+323.11(924)1
r 9/438 (Zab.)



Konja.

На подлинномъ написано:

По настоящему уставу, составленному примѣнительно къ примѣрному уставу обществъ пособія бѣднымъ, утвержденному Г-мъ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 10-го Іюня 1897 года, съ внесенными въ оный специально для губерній Привислинскаго края измѣненіями и дополненіями, разрѣшаю учредить въ гор. Лодзи Лодзинское еврейское благотворительное общество.

Гор. Петроковъ, Декабря 10 дня 1898 г.

Петроковский Губернаторъ, Тайный Совѣтникъ *В. Миллеръ.*

Съ подлиннымъ вѣрно:

Секретарь Петроковского Губернскаго Совѣта Общественнаго Призрѣнія, Коллежскій Ассесоръ *Э. Козловскій.*

ПРОЕКТЪ УСТАВА Лодзинскаго Еврейскаго Благотворительнаго Общества.

І. Цѣль общества.

§ 1.

Общество имѣеть цѣлью доставленіе средствъ къ улучшенію матеріальнаго и нравственнаго состоянія бѣдныхъ евреевъ города Лодзи и его предмѣстій, входящихъ въ составъ полицейскихъ участковъ, безъ различія пола, возраста званій и состояній.

§ 2.

Помощь общества можетъ выражаться:

- а) снабженіемъ одеждою, пищею и пріютомъ немущихъ, если они не могутъ пріобрѣтать ихъ собственными трудами, равно выдачею имъ въ крайнихъ случаяхъ денежныхъ пособій.

Kopia.

Na oryginale napisano:

Na zasadzie ustawy niniejszej, ułożonej z zastosowaniem się do normalnej ustawy pomocy ubogim, zatwierdzonej przez P. Ministra Spraw Wewnętrznych dnia 10 Czerwca 1897 roku, i wprowadzonych do niej specjalnie dla gubernij kraju Nadwiślańskiego zmian i dopełnień, zezwalam na założenie w m. Łodzi „Łódzkiego Żydowskiego Towarzystwa Dobroczynności.“

Piotrków, 10 Grudnia 1898 r.

Gubernator Piotrkowski, Radca Tajny *K. Miller.*

Zgodnie z oryginałem:

Sekretarz Piotrkowskiej Rady gubernialnej dobroczynności publicznej, Asesor Kolegialny *E. Kozłowski.*

PROJEKT USTAWY

Łódzkiego Żydowskiego Towarzystwa Dobroczynności.

I. Cel Towarzystwa.

§ 1.

Towarzystwo ma na celu dostarczanie środków do polepszenia bytu materyalnego i moralnego ubogich żydów miasta Łodzi i jego przedmieść, należących do rewirów policyjnych, bez różnicy płci, wieku, stanu i zajęcia.

§ 2.

Towarzystwo może okazywać pomoc:

- a) przez dostarczanie ubogim odzieży, żywności i przytułku, jeżeli nie mogą sobie zdobyć tego własnymi środkami, jako też udzielanie im w razie konieczności wsparć pieniężnych;

- б) содѣйствіемъ къ пріисканію нуждающимся занятій или службы, къ пріобрѣтенію ими для работъ матеріаловъ, инструментовъ и къ выгодному сбыту издѣлій бѣдныхъ тружениковъ;
- в) снабженіемъ бѣдныхъ больныхъ медицинскими пособиями, подъ наблюденіемъ врача на дому, а также помѣщеніемъ такихъ больныхъ, на счетъ общества, въ больницы и содѣйствіемъ къ погребенію умершихъ;
- г) опредѣленіемъ престарѣлыхъ и немощныхъ въ богадѣлни, дома призрѣнія и т. п. а малолѣтнихъ въ сиротскіе дома, пріюты, убѣжища, ремесленныя и учебныя заведенія.
- д) облеченіемъ и доставленіемъ способовъ для призрѣнія и воспитанія сиротъ и дѣтей неимущихъ или неизвѣстныхъ родителей.
- и е) доставленіемъ неимущимъ средствъ возвратиться на родину.

§ 3.

Для выполненія вышесказаннаго, общество, по мѣрѣ развитія его средствъ, имѣетъ право, съ особаго на каждый разъ разрѣшенія подлежащей власти, открывать общественныя столовыя, чайныя, дешевыя квартиры, ночлежныя дома, убѣжища, пріюты, общежитія, дома трудолюбія, больницы, амбулаторіи и т. п. соотвѣтствующія цѣли общества заведенія, съ точнымъ соблюденіемъ всѣхъ дѣйствующихъ по данному предмету узаконеній и распоряженій Правительства, а равно и съ соблюденіемъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ утверждаемыхъ общимъ собраніемъ общества правилъ и инструкцій.

II. Составъ общества.

§ 4.

Общество состоитъ изъ неограниченнаго числа лицъ обоого пола, всѣхъ званій и состояній.

Членами общества не могутъ быть:

- b) przez wyszukiwanie potrzebującym zajęć lub służby, ułatwianie im nabywania materiałów i narzędzi i korzystnego zbytu wyrobów biednych pracowników;
- c) przez zaopatrywanie ubogich chorych w środki lekarskie, pod dozorem lekarza w domu, jako też umieszczanie takich chorych na koszt Towarzystwa w szpitalach, i wsparcia na pogrzeb umarłych;
- d) przez umieszczanie zestarzałych i osłabionych w szpitalach, przytułkach i t. p., a małoletnich w domach dla sierot, schroniskach, przytułkach rzemieślniczych i zakładach naukowych;
- e) przez ułatwianie i dostarczanie środków opieki, i wychowywania sierot i dzieci ubogich lub niewiadomych rodziców;
- i f) przez dostarczanie ubogim funduszków na powrót do miejsca urodzenia.

§ 3.

Zgodnie z celem powyższym Towarzystwo, w miarę powiększania się jego funduszków i za każdorazowym zezwoleniem władzy właściwej, ma prawo zakładać tanie kuchnie, herbaciarnie, tanie mieszkania, domy noclegowe, schroniska, przytułki, gospody, domy zarobkowe, szpitale, ambulatorya i t. p. zakłady, odpowiadające celom Towarzystwa, zachowując ściśle wszystkie istniejące w tej mierze postanowienia i rozporządzenia Rządu, jako też przepisy i instrukcye, zatwierdzane w każdym poszczególnym wypadku przez ogólne zebranie Towarzystwa.

II. Skład Towarzystwa.

§ 4.

Towarzystwo składa się z nieograniczonej liczby osób obojga płci wszelkich stanów i zajęć.

Członkami Towarzystwa nie mogą być:

состоящіе на дѣйствительной военной службѣ нижніе воинскіе чины и юнкера, подвергшіеся ограниченію правъ по суду, административно-ссылные и учащіеся въ учебныхъ заведеніяхъ военнаго, морского и духовнаго вѣдомствъ. Учащіеся въ учебныхъ заведеніяхъ другихъ вѣдомствъ могутъ быть членами общества, но не могутъ быть членами правленія и не пользуются правомъ голоса въ общихъ собраніяхъ. При этомъ для внесенія въ списки членовъ общества малолѣтнихъ и учащихся, требуется представленіе правленію онаго, относительно малолѣтнихъ, нигдѣ не учащихся, письменнаго согласія родителей или опекуновъ, въ отношеніи учащихся въ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ — разрѣшенія подлежащаго учебнаго начальства и относительно обучающихся въ низшихъ и среднихъ учебныхъ заведеніяхъ — согласія родителей или опекуновъ и разрѣшенія учебнаго начальства, подъ личною отвѣтственностью сего послѣдняго. Представителямъ учебнаго начальства въ этихъ видахъ, предоставляется право посѣщенія общихъ собраній членовъ общества безъ права голоса, если они не состоятъ членами общества. Изложенныя правила не касаются лишь несовершеннолѣтнихъ, имѣющихъ классныя чины.

§ 5.

Члены общества раздѣляются: на почетныхъ, дѣйствительныхъ, и соребнователей (или сотрудниковъ).

§ 6.

Почетными членами общества состоятъ лица, сдѣлавшія значительныя пожертвованія въ пользу общества или оказавшія ему инныя существенныя услуги и избранныя въ это званіе общимъ собраніемъ членовъ общества.

§ 7.

Дѣйствительными членами общества состоятъ лица, уплачивающія ежегодно въ кассу общества взносъ въ размѣрѣ, опредѣленномъ общимъ собраніемъ, но не менѣе 12 руб., или внесшія единовременно не менѣе 300 руб.

Независимо отъ уплаты денежныхъ взносовъ званіе дѣйствительнаго члена можетъ быть присвоено, по постановленію общаго собранія членовъ, согласно представленію о томъ правленія, лицамъ, безвозмезднымъ своимъ трудомъ содѣйствующимъ цѣли общества, напр.: медикамъ, принявшимъ на себя обязанность бесплатнаго пользованія бѣдныхъ больныхъ, учителямъ, безвозмездно обучающимъ дѣтей, находящихся на попеченіи общества, лицамъ, изъявившимъ желаніе взять на содержаніе или воспитаніе кого либо изъ бѣдныхъ, покровительствуемыхъ обществомъ, принявшимъ на себя трудъ по разслѣдованію дѣйствительнаго положенія нуждающихся и ищущихъ помощи лицъ и т. п.

§ 8.

Членами соребнователями (или сотрудниками) состоятъ какъ лица, вносящія ежегодно меньше 12 руб., но не менѣе 1 руб., такъ и лица, помогающія дѣй-

wojskowi niższych stopni w czynnej służbie będący i junkrzy, osoby pozbawione praw na mocy wyroków sądowych, zesłani drogą administracyjną i kształcący się w zakładach naukowych zarządów: wojny, marynarki i spraw duchownych. Kształcący się w zakładach naukowych innych zarządów mogą być członkami Towarzystwa, nie mogą jednak być członkami zarządu i nie korzystają z prawa głosu na zebraniach ogólnych. Przyczem dla przyjęcia niepełnoletnich i kształcących się w poczet członków Towarzystwa żądanem jest przedstawienie Zarządowi: odnośnie niepełnoletnich nigdzie nie kształcących się, piśmiennego zezwolenia rodziców lub opiekunów; odnośnie kształcących się w wyższych zakładach naukowych zezwolenia właściwej władzy naukowej; odnośnie zaś kształcących się w niższych i średnich zakładach naukowych — zezwolenia rodziców i opiekunów oraz zezwolenia odpowiedniej zwierzchności naukowej pod osobistą odpowiedzialnością tej ostatniej.

Przedstawiciele władzy naukowej w podobnych wypadkach mają prawo uczęszczać na ogólnych zebraniach członków Towarzystwa, bez prawa głosu, jeżeli sami nie są członkami Towarzystwa. Wyżej przytoczone przepisy nie stosują się do tych niepełnoletnich, którzy mają rangi klasowe.

§ 5.

Członkowie Towarzystwa dzielą się: na honorowych, rzeczywistych i protektorów (lub współpracowników).

§ 6.

Członkami honorowymi Towarzystwa są osoby, które złożyły na rzecz Towarzystwa znaczne ofiary, lub okazały mu inne cenne usługi i zostały wybrane na tę godność przez zebranie ogólne członków Towarzystwa.

§ 7.

Członkami rzeczywistymi Towarzystwa są osoby, które wnoszą corocznie do kasy Towarzystwa składki w wysokości, określonej przez zebranie ogólne, nie mniej jednak, niż 12 rub., lub też wpłaciły jednorazowo nie mniej, niż 300 rub.

Niezależnie od wniosków pieniężnych, tytuły członków rzeczywistych mogą być przyznawane, na mocy postanowienia ogólnego zebrania członków, w skutek przedstawienia zarządu, osobom, które swą bezinteresowną pracą pomagają zadaniu Towarzystwa, np.: lekarzom, którzy przyjmują na siebie obowiązek bezpłatnego leczenia chorych, nauczycielom, uczącym bezpłatnie dzieci, pozostające na opiece Towarzystwa, osobom, które wyrażą życzenie utrzymywania lub wychowywania kogokolwiek z pośród ubogich, pozostających na opiece Towarzystwa, lub podejmą się trudu sprawdzania rzeczywistego położenia osób, potrzebujących i szukających pomocy, i t. p.

§ 8.

Członkami protektorami (lub współpracownikami) są osoby, opłacające corocznie mniej, niż 12 rub., ale nie mniej niż 1 rub., jako też osoby, pomagające członkom

ствительнымъ членамъ въ принятыхъ ими на себя обязательствахъ по обществу. Члены сореvнователи (или сотрудники) приглашаются почетными и дѣйствительными членами и утверждаются въ своемъ званіи правленіемъ общества, согласно установленнымъ общимъ собраніемъ правиламъ.

Примѣчаніе. Члены сореvнователи не пользуются въ собраніяхъ общества правомъ рѣшающаго голоса и не могутъ быть избираемы въ должности по Обществу, но имъ можетъ быть поручаемо, подъ наблюденіемъ дѣйствительныхъ членовъ, исполненіе такихъ обязанностей, какъ обслѣдованіе положенія нуждающихся и т. п.

§ 9.

Первоначальный составъ общества образуется изъ учредителей, которые, по утвержденіи устава и немедленнаго за симъ созыва общаго собранія, получаютъ званіе членовъ почетныхъ, дѣйствительныхъ или сореvнователей, согласно принятымъ ими на себя обязательствамъ.

§ 10.

Члены, не уплатившіе до ближайшаго общаго собранія причитающихся съ нихъ годовыхъ взносовъ, не имѣютъ права участвовать въ семъ собраніи, члены же, не уплатившіе взносовъ въ теченіи года, или не исполнившіе въ теченіе этого же срока принятыхъ ими на себя обязанностей по обществу, считаются выбывшими изъ состава общества, съ сохраненіемъ, однако, права вновь вступить въ оное на общемъ основаніи.

§ 11.

Членъ общества, дѣйствія котораго нарушаютъ интересы онаго, можетъ быть исключенъ изъ состава общества, по постановленію общаго собранія, утвержденному мѣстнымъ Губернаторомъ.

rzeczywistym w pełnieniu przyjętych przez nich obowiązków względem Towarzystwa. Członkowie protektorowie (lub współpracownicy) zostają powoływani przez członków rzeczywistych i honorowych i zatwierdzani w tych godnościach przez zarząd Towarzystwa, na zasadzie przepisów, ustanowionych przez zebranie ogólne.

Uwaga. Członkowie protektorowie nie mają na zebraniach ogólnych prawa głosu rozstrzygającego i nie mogą być wybierani na urzędy w Towarzystwie, lecz może im być poruczane, pod nadzorem członków rzeczywistych, spełnianie takich obowiązków, jak badanie położenia osób potrzebujących i t. p.

§ 9.

Początkowy skład Towarzystwa tworzy się z założycieli, którzy po zatwierdzeniu ustawy i zwołaniu zaraz po tem zebrania ogólnego, otrzymują tytuły członków honorowych, rzeczywistych lub protektorów, stosownie do przyjętych przez nich na siebie zobowiązań.

§ 10.

Członkowie, którzy nie wniosą przed najbliższem zebraniem ogólnem przypadających od nich składek rocznych, nie mają prawa brać udziału w tem zebraniu, członkowie zaś, którzy nie wniosą składek w ciągu roku, lub nie wypełnią w ciągu tegoż czasu przyjętych na siebie zobowiązań względem Towarzystwa, uważają się za nienależących do składu Towarzystwa, zachowują jednak prawo wstąpienia do niego na nowo na zasadzie ogólnej.

§ 11.

Członek Towarzystwa, który działalnością swoją przyniesie szkodę interesom Towarzystwa, może być wykluczony z jego składu, na mocy postanowienia zebrania ogólnego, zatwierdzonego przez miejscowego Gubernatora.

III. Средства общества.

§ 12.

Средства общества состоятъ изъ:

- а) членскихъ взносов;
- б) доходовъ отъ капиталовъ и имуществъ общества;
- в) пожертвованій и дареній членовъ общества и постороннихъ лицъ, а также различныхъ учрежденій, какъ деньгами такъ и вещами, а также отъ казовъ по духовнымъ завѣщаніямъ;
- г) доходовъ отъ устраиваемыхъ обществомъ, съ надлежащаго каждый разъ разрѣшенія и съ соблюденіемъ правилъ, установленныхъ на сей предметъ дѣйствующими узаконеніями и особыми административными распоряженіями, драматическихъ представленій, литературныхъ чтеній, публичныхъ лекцій, концертовъ и т. п.;
- д) сбора по подписнымъ листамъ и книжкамъ, выдаваемымъ для сего членамъ общества, допускаемого, однако, безъ особаго разрѣшенія лишь подъ непремѣннымъ условіемъ отсутствія всякой публичности, и
- е) публичнаго сбора и сбора въ кружки, допускаемыхъ не иначе, какъ съ надлежащаго каждый разъ отъ власти разрѣшенія на производство такого сбора и выставленіе кружекъ.

Примѣчаніе. Всѣмъ поступающимъ въ общество и жертвуемымъ суммамъ и вещамъ ведется точная записъ и отчетность въ расходованіи ихъ.

§ 13.

Всѣ поступающія въ общество суммы по назначенію своему подраздѣляются на капиталы: неприкосновенный и расходный.

Примѣчаніе. Независимо отъ сего обществу предоставляется образовывать, согласно постановленію общаго собранія его членовъ, запасный

III. Fundusze Towarzystwa.

§ 12.

Fundusze Towarzystwa stanowią:

- a) składki członków;
- b) dochody z kapitałów i majątku Towarzystwa;
- c) ofiary i darowizny członków Towarzystwa i osób obcych, oraz różnych instytucyj, tak w pieniądzu, jak i w naturze, jako też przez zapisy testamentowe;
- d) dochody z urządzanych przez Towarzystwo przedstawień teatralnych, odczytów literackich, wykładów publicznych, koncertów i t. p., po wyjednanu każdorazowo należytego zezwolenia i z uwzględnieniem istniejących w tym przedmiocie praw i specjalnych rozporządzeń administracyjnych;
- e) ofiary deklarowane na listach i w książeczkach, wydawanych w tym celu członkom Towarzystwa, z warunkiem, że zbieranie tych ofiar bez specjalnego pozwolenia, odbywać się może wyłącznie drogą prywatną bez żadnej publikacyi;
- f) Składki publiczne i ofiary składane do puszek, które jednakże mogą być zbierane nie inaczej, jak za specjalnem każdorazowem zezwoleniem władzy na zbieranie takich składek, lub wystawienie puszek.

Uwaga. Wszystkie wnoszone do Towarzystwa sumy pieniężne i ofiarowane przedmioty zapisuje się dokładnie i zdaje się rachunek z ich wydatkowania.

§ 13.

Wszystkie sumy, wpływające na rzecz Towarzystwa, rozdzielają się stosownie do przeznaczenia, na fundusz nienaruszalny i rozchodowy.

Uwaga. Niezależnie od tego, Towarzystwo ma prawo, na mocy postanowienia zebrania ogólnego członków, utworzyć fundusze: zapasowy i specjalny.

и спеціальныя капиталы. Образующеся въ такомъ случаѣ спеціальныя капиталы состоятъ изъ пожертвованій, дѣлаемыхъ съ строго опредѣленною цѣлью, и отчисленій изъ общихъ доходовъ общества, если то признано будетъ необходимымъ общимъ собраніемъ.

§ 14.

Неприкосновенный капиталъ составляется изъ пожертвованій, дареній и другихъ взносовъ, сдѣланныхъ подъ условіемъ неприкосновенности, а равно отъ 3 до 15% отчисляемыхъ со всѣхъ доходовъ общества. Размѣръ сихъ отчисленій опредѣляется общимъ собраніемъ. Порядокъ образованія и расходованія запаснаго капитала опредѣляется общимъ собраніемъ.

§ 15.

Расходный капиталъ образуется изъ всѣхъ прочихъ суммъ, а также % съ неприкосновеннаго и запаснаго (если таковой будетъ) капиталовъ. Доходы съ спеціальнаго капитала должны быть обращаемы исключительно на опредѣленное спеціальное назначеніе.

§ 16.

Капиталы общества, по мѣрѣ накопленія, обращаются въ государственныя или гарантированныя Правительствомъ % бумаги и хранятся въ учрежденіяхъ государственнаго банка, въ сберегательныхъ кассахъ и казначействахъ, производящихъ банковыя операціи; туда же вносятся на текущій счетъ и расходный капиталъ общества, который можетъ храниться также и по книгѣ сберегательной кассы. На рукахъ у казначея могутъ находиться лишь незначительныя суммы, необходимыя на ближайшіе текущіе расходы. Размѣръ этихъ суммъ опредѣляется общимъ собраніемъ.

§ 17.

Расходованіе суммъ производится не иначе какъ съ разрѣшенія общаго собранія членовъ, при чемъ

Tworzone w takim razie fundusze specjalne powstają z ofiar, składanych na cel ściśle określony i z sum, odliczanych z ogólnych dochodów Towarzystwa, jeżeli to uznane będzie za potrzebne przez zebranie ogólne.

§ 14.

Fundusz nienaruszalny tworzy się z ofiar, darowizn i innych wpływów, wnoszonych pod warunkiem nienaruszalności, jako też z odliczanych 3—15% od wszystkich dochodów Towarzystwa. Wysokość tych odliczeń określa zebranie ogólne. Sposób tworzenia i wydatkowania funduszu zapasowego określa zebranie ogólne.

§ 15.

Fundusz rozchodowy tworzy się ze wszystkich innych sum, oraz % od kapitałów nienaruszalnego i zapasowego (jeżeli ten ostatni istnieć będzie). Dochody od kapitału specjalnego winny być używane wyłącznie na cel specjalnie określony.

§ 16.

Fundusze Towarzystwa, w miarę ich nagromadzenia, lokują się w papierach procentowych państwowych lub przez Rząd gwarantowanych i przechowują się w instytucjach Banku Państwa, kasach oszczędności i kasach skarbowych, prowadzących operacje bankowe. Tam też składa się na rachunek bieżący i kapitał rozchodowy Towarzystwa, który może być również przechowywanym za książeczką kasy oszczędności. U kasyera mogą się znajdować tylko nieznaczne sumy, potrzebne na najbliższe wydatki bieżące. Wysokość tych sum określa zebranie ogólne.

§ 17.

Wydatkowanie funduszków nie może być skuteczniane inaczej, jak za zezwoleniem ogólnego zebrania członków;

такое разрѣшеніе можетъ послѣдовать какъ посредствомъ утвержденія смѣтъ общества на каждый годъ, такъ и, независимо отъ утвержденія смѣтныхъ предположеній, особыми постановленіями собранія. Въ исключительныхъ случаяхъ пособія могутъ быть разрѣшаемы предсѣдателемъ правленія, подѣ личною его отвѣтственностью и при непремѣнномъ условіи доведенія о томъ до свѣдѣнія правленія въ первое же засѣданіе его.

Предѣльный размѣръ такового пособія опредѣляется общимъ собраніемъ.

IV. Управление дѣлами общества.

§ 18.

Управление дѣлами общества, завѣдываніе ими и веденіе ихъ возлагаются: а) на правленіе общества, б) на органы правленія (попечительства и др.) и в) на общія собранія членовъ.

А. Правленіе общества.

§ 19.

Правленіе состоитъ изъ опредѣляемаго общимъ собраніемъ (въ количествѣ отъ 6 до 12) числа лицъ, избираемыхъ собраніемъ изъ членовъ общества, пользующихся по дѣламъ онаго правомъ голоса, срокомъ на три года. Выборные общими собраніями членовъ общества члены правленія подлежатъ утвержденію мѣстнаго Губернатора, каковому утвержденію подлежитъ и распредѣленіе между членами правленія ихъ по оному обязанностямъ.

§ 20.

Во избѣжаніе единовременнаго выбытія членовъ правленія, ежегодно выбываетъ $\frac{1}{3}$ ихъ, въ первые два года по образованію общества по жребію, а затѣмъ по старшинству избранія. Выбывающіе члены могутъ быть избраны вновь, въ случаѣ выраженнаго ими согласія.

zezwole nie takie może być udzielone tak przez zatwierdzenie budżetu Towarzystwa na każdy rok, jak również, niezależnie od zatwierdzenia budżetu, przez specjalne uchwały zebrania. W razach wyjątkowych prezes zarządu może wydawać pozwolenie na udzielenie wsparcia, na swoją osobistą odpowiedzialność, z warunkiem jednak, aby zawiadomił o tem zarząd na najbliższem zebraniu.

Maksymalną wysokość takich wsparć określa zebranie ogólne.

IV. Zarząd sprawami Towarzystwa.

§ 18.

Zarządzanie sprawami Towarzystwa i prowadzenie tychże spraw w kłada się na: a) zarząd Towarzystwa, b) organy pomocnicze zarządu (np. rady opiekuńcze i inne) i c) zebrania ogólne członków.

A. Zarząd Towarzystwa.

§ 19.

Zarząd składa się z określonej przez ogólne zebranie liczby osób (od 6 do 12), wybieranych przez zebranie z grona członków Towarzystwa, mających prawo głosu, na przeciąg lat trzech. Członków zarządu, wybranych przez zebranie ogólne członków Towarzystwa, zatwierdza Gubernator miejscowy, przez którego winien być zatwierdzony również podział obowiązków między członków zarządu.

§ 20.

Celem uniknienia jednoczesnego wystąpienia członków zarządu, corocznie występuje $\frac{1}{3}$ część, w pierwszych dwóch latach po założeniu Towarzystwa przez losowanie, a następnie podług starszeństwa wyboru. Członkowie występujący mogą być na nowo wybierani, jeżeli się na to zgodzą.

§ 21.

На случай продолжительнаго отсутствія или бытія членовъ правленія ранѣе срока, на который они были избраны, общее собраніе избираетъ къ нимъ на тотъ же срокъ четырехъ кандидатовъ. Кандидатъ, вступившій въ составъ правленія, остается въ немъ до того срока, на который былъ избранъ выбывшій членъ.

Примѣчаніе. Членъ правленія, не принимавшій участія въ его засѣданіяхъ въ продолженіе 6 мѣсяцевъ, признается сложившимъ съ себя званіе члена правленія.

§ 22.

Члены правленія избираютъ изъ своей среды ежегодно предсѣдателя, его товарища, казначея и секретаря. Двѣ послѣднія должности могутъ быть соединяемы въ одномъ лицѣ по особому каждый разъ постановленію общаго собранія.

§ 23.

Всѣ члены правленія служатъ дѣлу общества безвозмездно; необходимая на канцелярскіе расходы сумма опредѣляется общимъ собраніемъ, по представленію правленія.

§ 24.

Правленіе собирается по возможности часто, по приглашенію предсѣдателя или по требованію не менѣе одной трети членовъ правленія.

§ 25.

Для дѣйствительности засѣданія правленія необходимо присутствіе въ немъ не менѣе $\frac{1}{2}$ его членовъ, не считая въ томъ числѣ предсѣдательствующаго.

§ 26.

Рѣшенія правленія постановляются простымъ большинствомъ голосовъ присутствующихъ въ засѣданіяхъ

§ 21.

Na wypadek dłuższej nieobecności lub wystąpienia członków zarządu przed upływem czasu, na który zostali wybrani. zebranie ogólne wybiera na takiż czas czterech kandydatów. Kandydat, wstępujący do składu zarządu, pozostaje w nim do czasu, na jaki był wybrany członek, który wystąpił.

Uwaga. Nieprzyjmowanie przez członka zarządu udziału w posiedzeniach w ciągu 6 miesięcy uważa się za złożenie przez niego godności członka zarządu.

§ 22.

Członkowie zarządu wybierają corocznie ze swego grona prezesa, jego zastępcę, kasyera i sekretarza. Dwa ostatnie urzędy mogą być połączone w jednej osobie, na mocy specjalnego za każdym razem postanowienia zebrania ogólnego.

§ 23.

Wszyscy członkowie zarządu pełnią swoje obowiązki bezpłatnie; sumę, niezbędną na wydatki kancelaryjne, wyznacza zebranie ogólne na wniosek zarządu.

§ 24.

Zarząd zbiera się możliwie często na zaproszenie prezesa, lub na żądanie nie mniej, niż jednej trzeciej części członków zarządu.

§ 25.

Dla prawomocności posiedzenia zarządu potrzebną jest obecność przynajmniej połowy jego członków, nie licząc przewodniczącego.

§ 26.

Decyzje zarządu zapadają prostą większością głosów

членовъ онаго; въ случаѣ равенства голосовъ, голосъ предсѣдательствующаго даетъ перевѣсъ.

§ 27.

На обязанности правленія лежить:

- а) распредѣленіе занятій по правленію между членами, по взаимному между ними соглашенію;
- б) попеченіе объ увеличеніи средствъ общества по возможномъ достиженіи его цѣли;
- в) заведываніе имуществами и капиталами общества;
- г) заведываніе учрежденіями общества и составленіе инструкцій для служащихъ въ нихъ лицъ, а также и внутреннемъ порядкѣ въ оныхъ;
- д) назначеніе и увольненіе должностныхъ лицъ по учрежденіямъ общества;
- е) наблюденіе за правильнымъ исполненіемъ своихъ обязанностей лицами, служащими въ учрежденіяхъ общества;
- ж) собраніе свѣдѣній о прибѣгающихъ къ покровительству общества лицахъ и оказаніе имъ соотвѣтственной помощи, сообразно со средствами общества, а также наблюденіе за употребленіемъ нуждающимися выданныхъ имъ пособій;
- з) возможно частое свидѣтельствованіе суммъ и имущества общества;
- и) веденіе списковъ членовъ общества;
- і) наблюденіе за своевременнымъ поступленіемъ годовыхъ членскихъ взносовъ и исключеніе изъ списковъ общества лицъ, не уплатившихъ въ теченіе года этихъ взносовъ, или не исполнившихъ за это время принятыхъ на себя, согласно второй половинѣ § 7, обязательствъ;
- к) установленіе порядка счетоводства и дѣлопроизводства по обществу;
- л) наблюденіе за исполненіемъ устава;
- м) сношеніе съ надлежащими мѣстами и лицами отъ имени общества;

obecnych na posiedzeniu członków zarządu; w razie równego podziału głosów, głos prezesa daje przewagę.

§ 27.

Do obowiązków zarządu należy:

- a) podział czynności zarządu między członków za wspólnem porozumieniem się ich pomiędzy sobą;
- b) troska o powiększenie środków Towarzystwa i o możliwe osiągnięcie przez nie swojego celu;
- c) zawiadywanie majątkiem i kapitałami Towarzystwa;
- d) zawiadywanie instytucjami Towarzystwa i układanie instrukcyj dla pracujących w nich osób, oraz czuwanie nad porządkiem w tychże instytucjach;
- e) mianowanie i uwalnianie urzędników w zakładach Towarzystwa;
- f) nadzór nad prawidłowem wykonywaniem swoich obowiązków przez osoby, służące w instytucjach Towarzystwa;
- g) zbieranie wiadomości o osobach, uciekających się pod opiekę Towarzystwa, okazywanie im stosownej pomocy odpowiednio do środków Towarzystwa, oraz czuwanie nad właściwem zużytkowaniem wsparć, wydanych osobom potrzebującym;
- h) możliwie częste sprawdzanie majątku pieniężnego i rzeczowego Towarzystwa;
- i) prowadzenie spisów członków Towarzystwa;
- j) czuwanie nad tem, aby składki członków były wnoszone w czasie właściwym i wykresłanie z listy Towarzystwa osób, które nie wnoszą składek w ciągu roku, lub nie wypełniają w ciągu tegoż czasu przyjętych na siebie, zgodnie z drugą połową § 7, zobowiązań;
- k) ustanowienie systemu rachunkowości i czynności biurowych Towarzystwa;
- l) nadzór nad zachowaniem przepisów ustawy;
- m) porozumiewanie się w imieniu Towarzystwa z właściwymi instytucjami i osobami;

Примѣчаніе. Сношенія общества съ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ дѣлаются черезъ Губернатора.

- н) созваніе общихъ собраній общества;
- о) составленіе и представленіе на утвержденіе общихъ собраній годовыхъ смѣтъ общества и отчетовъ о суммахъ и дѣятельности онаго;
- п) исполненіе постановленій общихъ собраній;
- р) разсмотрѣніе заявленій отдѣльныхъ членовъ общества;
- с) представленіе къ обсужденію общаго собранія вопросовъ, не разрѣшенныхъ правленіемъ, или выходящихъ за предѣлы его власти;
- т) предварительная разработка всѣхъ вообще дѣлъ, вносимыхъ въ общія собранія;

Примѣчаніе. Издаваемые правленіемъ инструкции и правила подлежатъ утвержденію общаго собранія.

§ 28.

Предсѣдатель правленія созываетъ членовъ въ засѣданія правленія и общихъ собраній, руководитъ совѣщаніями въ засѣданіяхъ правленія, слѣдитъ за исполненіемъ устава, а также постановленій правленія и общихъ собраній, равно за общимъ ходомъ дѣлъ общества и подписываетъ всѣ исходящія отъ общества бумаги за скрѣпною секретаря, или казначея, по принадлежности.

§ 29.

Въ случаѣ болѣзни или отсутствія предсѣдателя правленія, его права и обязанности по обществу предоставляются его товарищу. Въ случаѣ отсутствія и сего послѣдняго, въ засѣданіяхъ правленія предсѣдательствуетъ одинъ изъ присутствующихъ членовъ правленія, по взаимному ихъ соглашенію.

§ 30.

Секретарь завѣдуетъ письмоводствомъ по дѣламъ общества, составляетъ протоколы засѣданій правленія

Uwaga. Prowadzenie korespondencji Towarzystwa z Ministerjum Spraw Wewnętrznych odbywa się za pośrednictwem Gubernatora.

- n) zwoływanie zebrań ogólnych Towarzystwa;
- o) układanie i przedstawianie do zatwierdzenia przez zebrania ogólne budżetów rocznych i sprawozdań z funduszków i działalności Towarzystwa;
- p) wykonywanie postanowień zebrań ogólnych;
- r) rozpatrywanie wniosków pojedynczych członków Towarzystwa;
- s) przedstawianie do decyzji zebrania ogólnego spraw, nie rozstrzygniętych przez zarząd, lub przechodzących zakres jego władzy;
- t) uprzednie opracowywanie wszystkich w ogóle spraw, przedstawianych zebraniom ogólnym. ~~22649~~

Uwaga. Instrukcye i przepisy, wydawane przez zarząd, winny być zatwierdzone przez zebranie ogólne.

§ 28.

Przezes zarządu zwołuje członków na posiedzenia zarządu i zebrania ogólne, przewodniczy w naradach na posiedzeniach zarządu, czuwa nad przestrzeganiem przepisów ustawy oraz postanowień zarządu i zebrań ogólnych, jak również nad ogólnym biegiem spraw Towarzystwa i podpisuje wszystkie wychodzące od Towarzystwa papiery łącznie z sekretarzem lub kasyerem, stosownie do ich treści.

§ 29.

W razie choroby lub nieobecności prezesa zarządu, jego prawa i obowiązki wykonywa zastępca. W razie zaś nieobecności i tego ostatniego, na posiedzeniach zarządu przewodniczy jeden z obecnych członków zarządu, za ich wspólnem porozumieniem.

§ 30.

Sekretarz zawiaduje korespondencją w sprawach Towarzystwa, pisze protokoły posiedzeń zarządu

и общихъ собраній, ведетъ алфавиты членовъ общества и списки лицъ, прибѣгающихъ къ его помощи, съ указаніемъ относительно послѣднихъ собранныхъ о нихъ свѣдѣній, равно рода и размѣра оказаннаго имъ пособія, скрѣпляетъ исходящія отъ общества бумаги и составляетъ годовой отчетъ о дѣятельности онаго.

§ 31.

Казначей принимаетъ поступающіе въ общество денежные взносы, даренія и пожертвованія, деньгами и вещами, производитъ, по распоряженію предсѣдателя, основанному на постановленіяхъ правленія или общихъ собраній, всѣ денежные операціи и выдачи, деньгами и вещами, ведетъ шнуровыя прихода-расходныя книги, какъ денежные, такъ и матеріальныя, и составляетъ годовой отчетъ о суммахъ общества.

Примѣчаніе. Порядокъ храненія денегъ, остающихся на рукахъ у казначея, страховыхъ полисовъ, документовъ, бумагъ и книгъ, а также порядокъ веденія денежныхъ прихода-расходныхъ книгъ, пріема и сдачи ихъ опредѣляется особой инструкціею, составляемою правленіемъ и утверждаемою общимъ собраніемъ.

§ 32.

Правленіе имѣетъ право приглашать въ свои засѣданія лицъ, не входящихъ въ его составъ и даже постороннихъ обществу, участіе коихъ въ обсужденіи дѣлъ можетъ оказаться полезнымъ. Лица эти пользуются правомъ совѣщательнаго голоса при разсмотрѣніи дѣлъ, по которымъ они приглашены. На такихъ же правахъ правленіе общества приглашаетъ въ свои засѣданія участковыхъ попечителей, если разсматриваемыя имъ дѣла касаются сихъ попечителей.

§ 33.

Члены общества могутъ заявлять письменно или сл овно правленію свои мнѣнія объ улучшеніяхъ или

i zebrań ogólnych, prowadzi skorowidz członków Towarzystwa i spis osób, uciekających się do jego pomocy, z adnotacją o zebranych co do nich wiadomościach, jak również o rodzaju i wysokości udzielonego im wsparcia, podpisuje wychodzące papiery Towarzystwa i układa sprawozdanie roczne z jego działalności.

§ 31.

Kasyer przyjmuje wnoszone do Towarzystwa składki pieniężne, darowizny i ofiary w pieniądzu i w naturze, załatwia na zasadzie rozporządzeń prezesa, opartych na postanowieniach zarządu lub zebrań ogólnych, wszystkie operacje pieniężne i wydatki w pieniądzu i w naturze, prowadzi książki sznurowe dochodowo - rozchodowe, tak kasowe, jak i materyalne, i układa sprawozdanie roczne z funduszków Towarzystwa.

Uwaga. Sposób przechowywania pieniędzy powierzonych kasyerowi, polis ubezpieczeniowych, dokumentów, papierów i książek, jak również sposób prowadzenia książek kasowych przychodowo-rozchodowych, oraz ich przyjmowania i zdawania, winien być ustanowiony przez specjalną instrukcję, układaną przez zarząd i zatwierdzaną przez zebranie ogólne.

§ 32.

Zarząd ma prawo zapraszać na swoje posiedzenia osoby, nie należące do jego składu, a nawet nie będące członkami Towarzystwa, jeżeli ich udział w rozpatrywaniu spraw może być pożytecznym. Osoby te korzystają z prawa głosu doradczego przy rozpatrywaniu spraw, dla których zostały zaproszone. Na tych samych pracach zarząd Towarzystwa zaprasza na swoje posiedzenia opiekunów cyrkulowych, jeżeli sprawy, rozpatrywane przez zarząd, ich obchodzą.

§ 33.

Członkowie Towarzystwa mogą podawać zarządowi piśmiennie lub ustnie projekty ulepszeń lub pożytecznych

полезныхъ нововведеніяхъ по обществу. При отклоненіи правленіемъ предложенія, члену, заявившему оное, предоставляется право требовать внесенія этого предложенія въ ближайшее общее собраніе. Требованіе это должно быть заявлено не позже одного мѣсяца послѣ объявленія объ отклоненіи предложенія. Помимо правленія никакія заявленія общему собранію не допускаются.

Б. Попечительства и т. п. органы Правленія.

§ 34.

Для болѣе правильной и успѣшной благотворительной дѣятельности общества, правленіе его, съ утвержденія общаго собранія, можетъ подраздѣлять районъ дѣятельности общества на мелкіе участки, попечительства и т. п.

§ 35.

Каждымъ участкомъ или попечительствомъ завѣдуетъ особый участковый попечитель или попечительница, избираемые ежегодно правленіемъ изъ числа почетныхъ или дѣйствительныхъ членовъ общества, по соглашенію съ ними.

§ 36.

Въ большихъ участкахъ могутъ быть учреждаемы при попечителяхъ и попечительницахъ, въ помощь имъ, участковые совѣты, члены которыхъ избираются тѣмъ же порядкомъ какъ и попечители.

§ 37.

Попечитель и попечительница могутъ также избирать себѣ изъ числа дѣйствительныхъ членовъ общества помощника или помощницу, заявивъ о избранномъ ими лицѣ правленію общества.

§ 38.

При попечителяхъ и попечительствахъ могутъ состоять избираемые попечителями, на основаніи § 8

dla Towarzystwa innowacyj. W razie uchylenia wniosku przez zarząd, członek, który go podał, ma prawo żądać przedstawienia swojego wniosku najbliższemu ogólnemu zebraniu. Żądanie to powinno być zakomunikowane nie później, jak w ciągu miesiąca od czasu zawiadomienia o uchyleniu wniosku. Żadne wnioski nie mogą być przedstawiane zebraniu ogólnemu bez pośrednictwa zarządu.

B. Opiekunowie i t. p. organy Zarządu.

§ 34.

Dla prawidłowej i skutecznej działalności dobroczynnej Towarzystwa, Zarząd może, po zatwierdzeniu przez zebranie ogólne, podzielić teren działalności Towarzystwa na drobne cyrkuły, rewiry opiekuńcze i t. p.

§ 35.

Każdym cyrkułem zawiaduje ośdzielny opiekun lub opiekunka cyrkulowa, wybierani corocznie przez zarząd z grona rzeczywistych lub honorowych członków Towarzystwa, po porozumieniu się z nimi.

§ 36.

W większych cyrkułach mogą być ustanowione do pomocy opiekunom i opiekunkom rady cyrkulowe, których członkowie wybierani są w taki sam sposób, jak opiekunowie.

§ 37.

Opiekun lub opiekunka mogą również wybierać sobie z pomiędzy rzeczywistych członków Towarzystwa pomocnika lub pomocnicę z obowiązkiem zawiadomienia o wybranej osobie Zarządu Towarzystwa.

§ 38.

Przy opiekunach i radach opiekuńczych mogą być ustanawiani, na zasadzie § 8 ustawy, członkowie prote-

устава, члены сореvнователи (или сотрудники), на обязанность коихъ возлагается, главнымъ образомъ, обследованіе положенія лицъ, образующихся за помощію въ попечительство, и наблюденіе за употребленіемъ ими пособій.

§ 39.

Главнѣйшую обязанность попечительствъ составляетъ забота о бѣдныхъ, проживающихъ въ ихъ участкѣ, собраніе свѣдѣній о матеріальномъ ихъ положеніи и оказаніе имъ, въ опредѣленныхъ правленіемъ границахъ помощи. Участковыя попечительства, кромѣ того, обязываются вести подробные списки нуждающихся, и соблюдать въ своей дѣятельности всѣ указанія, предписываемыя имъ правленіемъ.

§ 40.

Помощники и помощницы участковыхъ попечителей и попечительницъ содѣйствуютъ послѣднимъ въ исполненіи ихъ обязанностей, а въ случаѣ болѣзни или долговременнаго отсутствія ихъ, временно вступаютъ во всѣ ихъ права и обязанности по обществу, о чемъ извѣщаютъ правленіе для выбора новаго попечителя или для полученія полномочія дѣйствовать отъ имени общества.

§ 41.

Члены совѣтовъ, учреждаемыхъ при попечительствахъ, кромѣ содѣйствія попечителямъ въ ихъ обязанностяхъ, могутъ замѣщать помощниковъ ихъ, завѣдывать отдѣльными частями участка, участковыми благотворительными заведеніями и исполнять другія порученія попечителей. По приглашенію послѣднихъ они собираются на засѣданія для обсужденія дѣлъ участка.

§ 42.

Въ удостовѣреніе званія участковаго попечителя и попечительницы, а равно ихъ помощниковъ, членовъ

ktorzy (lub współpracownicy), wybierani przez opiekunów, na których wkłada się głównie obowiązek badania położenia osób, zwracających się do Towarzystwa o pomoc, i nadzór nad właściwem zużytkowaniem udzielanych im wsparć.

§ 39.

Główny obowiązek opiekunów i rad opiekuńczych stanowi troska o ubogich, zamieszkujących w ich cyrkulach, zbieranie wiadomości o ich położeniu materyalnem i okazywanie im pomocy w granicach, określonych przez zarząd. Oprócz tego opiekunowie cyrkulowi obowiązani są prowadzić szczegółowe spisy osób potrzebujących pomocy i w działalności swojej stosować się do wszelkich wskazówek, udzielanych im przez zarząd.

§ 40.

Pomocnicy i pomocnice opiekunów i opiekunek cyrkulowych pomagają tym ostatnim w pełnieniu ich czynności, a w razie ich choroby lub dłuższej nieobecności przejmują czasowo wszystkie ich prawa i obowiązki względem Towarzystwa, o czem zawiadamiają zarząd, celem wybrania nowego opiekuna lub udzielenia im upoważnienia do działania w imieniu Towarzystwa.

§ 41.

Członkowie rad opiekuńczych, oprócz współdziałania w obowiązkach opiekunów, mogą zajmować miejsca ich pomocników, zawiadywać oddzielnemi częściami cyrkulu, zakładami dobroczynnymi w cyrkule i spełniać inne polecenia opiekunów. Na zaproszenie opiekunów, zbierają się na posiedzenia celem rozpatrzenia spraw, dotyczących cyrkulu.

§ 42.

Na znak piastowania godności opiekuna lub opiekunki cyrkulowej, jako też ich pomocników, członków

совѣта и сотрудниковъ, имъ выдаются отъ общества билеты по образцу, утвержденному общимъ собраніемъ.

§ 43.

Бѣдные, нуждающіеся въ помощи, обращаются къ участковымъ попечителямъ или попечительницамъ, въ участкѣ которыхъ они имѣютъ мѣстожителство, или въ правленіе общества. По собраніи о нихъ всѣхъ необходимыхъ свѣдѣній, участковые попечители и попечительницы, или оказываютъ нуждающимся помощь изъ средствъ, предоставляемыхъ имъ для этой цѣли общимъ собраніемъ общества, или, если таковыхъ средствъ имъ не предоставлено, заявляютъ о нуждающемся правленію, которое, разсмотрѣвъ собранныя свѣдѣнія въ присутствіи попечителя, доставившаго ихъ, опредѣляютъ, какъ родъ, такъ и размѣръ пособія.

В. Общія собранія.

§ 44.

Общія собранія бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя.

Примѣчаніе. О днѣ, часѣ, мѣсяцѣ и предметахъ занятій общихъ собраній правленіе обязано каждый разъ заблаговременно доводить до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи и членовъ общества.

§ 45.

Обыкновенныя собранія созываются не менѣе одного раза въ годъ, чрезвычайныя же, въ случаѣ надобности, для рѣшенія несложенныхъ вопросовъ, не разрѣшенныхъ правленіемъ или превышающихъ его власть, по постановленію правленія, по собственному его усмотрѣнію, по требованію Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, Губернатора, а также ревизіонной коммисіи, или, наконецъ, по письменному о томъ заявленію не менѣе $\frac{1}{10}$ членовъ общества, живущихъ въ районѣ дѣятельности общества, при условіи, если означенная часть заключаетъ въ себѣ не менѣе трехъ членовъ.

radę i współpracowników, osoby te otrzymują od Towarzystwa bilety, podług wzoru, zatwierdzonego przez zebranie ogólne.

§ 43.

Ubodzy, potrzebujący pomocy, zwracają się do opiekunów i opiekunek tego cyrkułu, w którym zamieszkują, lub do zarządu Towarzystwa.

Po zebraniu wszystkich niezbędnych wiadomości o tych osobach, opiekunowie lub opiekunki cyrkułowe albo wspomagają je z funduszków, wyznaczonych im na ten cel przez zebranie ogólne Towarzystwa, lub też, jeżeli nie posiadają takich funduszków, zawiadamiają zarząd, który po rozpatrzeniu, przy współudziale opiekuna, zebranych przez niego wiadomości, oznaczy jak rodzaj, tak i wysokość wsparcia.

C. Zebrania ogólne.

§ 44.

Zebrania ogólne bywają zwyczajne i nadzwyczajne.

Uwaga. O dniu, godzinie, miesiącu i przedmiotach zajęć zebrań ogólnych zarząd obowiązany jest zawiadomić zawczasu każdorazowo naczelnika policyi miejscowej i członków Towarzystwa.

§ 45.

Zebrania zwyczajne zwołuje się nie rzadziej, niż raz na rok, nadzwyczajne zaś w razie potrzeby dla rozstrzygnięcia spraw, nie cierpiących zwłoki, które nie zostały rozstrzygnięte przez Zarząd lub przewyższają jego władzę, na mocy postanowienia Zarządu, według jego uznania, na żądanie Ministeryum Spraw Wewnętrznych, Gubernatora, komisji rewizyjnej lub piśmiennego żądania przynajmniej $\frac{1}{10}$ części członków Towarzystwa, zamieszkujących w granicach jego działalności, z warunkiem, aby wymieniona część wynosiła nie mniej, niż trzech członków.

§ 46.

Общія собранія открываются предсѣдателемъ правленія. Предсѣдателемъ общаго собранія избирается собраніемъ каждый разъ особое лицо. Когда въ общемъ собраніи разсматриваются отчеты правленія или слушаются жалобы на его дѣйствія, предсѣдателемъ собранія не можетъ быть лицо, принадлежащее къ составу правленія.

§ 47.

Общее собраніе считается состоявшимся, если въ немъ присутствуетъ не менѣ одной трети членовъ общества, живущихъ въ районѣ дѣятельности онаго. Для рѣшенія вопросовъ о приобрѣтеніи и отчужденіи недвижимой собственности, объ измѣненіи устава, объ исключеніи изъ списка общества членовъ, дѣятельность коихъ не соотвѣтствуетъ интересамъ онаго, принятіи исключенныхъ вновь въ составъ общества и о закрытіи общества, необходимо присутствіе въ собраніи $\frac{1}{2}$ всѣхъ членовъ общества, живущихъ въ районѣ дѣятельности общества. Если собраніе не состоится по неприбытіи такого числа членовъ, оно созывается вторично въ срокъ, назначенный собравшимися членами, но не ранѣ недѣли, для обсужденія тѣхъ-же вопросовъ, и собраніе это считается состоявшимся при какомъ бы то ни было числѣ присутствующихъ членовъ, о чемъ члены общества въ извѣщеніяхъ о собраніи и предупреждаются.

§ 48.

Дѣла въ общихъ собраніяхъ рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ, за исключеніемъ вопросовъ о приобрѣтеніи и отчужденіи недвижимой собственности, объ измѣненіи и дополненіи устава, объ исключеніи изъ состава общества членовъ, дѣятельность коихъ не соотвѣтствуетъ интересамъ онаго, о принятіи исключенныхъ вновь въ составъ общества и о закрытіи общества, для рѣшенія коихъ требуется согласіе $\frac{2}{3}$ присутствующихъ въ собраніи членовъ.

§ 46.

Zebrania ogólne otwiera prezes Zarządu. Przewodniczy zebraniu inna osoba, wybierana każdorazowo przez zebranie. Jeżeli zebranie rozpatruje sprawozdania Zarządu, lub zażalenia na jego działalność, przewodniczącym zebrania nie może być osoba, należąca do składu Zarządu.

§ 47.

Zebranie ogólne uważa się za prawomocne, jeżeli bierze w niem udział nie mniej, niż trzecia część członków Towarzystwa, zamieszkujących w granicach jego działalności. Do rozstrzygnięcia spraw, dotyczących nabycia lub wywłaszczenia nieruchomości, zmiany ustawy, wykreślenia z listy Towarzystwa członków, których działalność nie odpowiada interesom Towarzystwa, przyjęcia na nowo do Towarzystwa członków wykluczonych, oraz rozwiązania Towarzystwa, potrzebną jest obecność $\frac{1}{2}$ członków Towarzystwa, zamieszkujących w granicach jego działalności. Jeżeli zebranie nie odbędzie się wskutek nieprzybycia takiej liczby członków, to zwołuje się powtórnie w terminie, wyznaczonym przez obecnych członków, lecz nie wcześniej, jak za tydzień, dla rozpatrzenia tych samych spraw, i zebranie to uważa się za prawomocne bez względu na liczbę obecnych członków, o czem należy zawiadomić członków Towarzystwa w zaproszeniach.

§ 48.

Sprawy na zebraniach ogólnych rozstrzygają się prostą większością głosów, za wyjątkiem spraw, dotyczących nabycia i wywłaszczenia nieruchomości, zmiany lub uzupełnienia ustawy, wykluczenia z Towarzystwa członków, których działalność nie odpowiada interesom Towarzystwa, ponownego przyjęcia do Towarzystwa członków wykluczonych, oraz rozwiązania Towarzystwa, do rozstrzygnięcia których wymagana jest zgoda $\frac{2}{3}$ obecnych na zebraniu członków.

§ 49.

Всѣ выборы производятся въ общемъ собраніи закрытою баллотировкою.

§ 50.

Предметы занятій общихъ собраній составляютъ:

- а) избраніе предсѣдателя общаго собранія, почетныхъ членовъ общества, членовъ правленія и ревизіонной комисіи, а также кандидатовъ къ нимъ;
- б) разсмотрѣніе годоваго отчета о суммахъ и дѣятельности общества, смѣтъ на слѣдующій годъ и доклада по онымъ ревизіонной комисіи;
- в) опредѣленіе предѣльнаго размѣра пособія, выдаваемого, въ случаѣ надобности, по личному распоряженію предсѣдателя правленія;
- г) разсмотрѣніе вопросовъ объ образованіи запаснаго капитала или спеціальныхъ капиталовъ;
- д) опредѣленіе размѣра суммы на покрытіе канцелярскихъ расходовъ;
- е) разрѣшеніе вопросовъ объ измѣненіи или дополненіи устава;
- ж) постановленіе о приобрѣтеніи или отчужденіи недвижимыхъ имуществъ;
- з) разсмотрѣніе предположеній объ устройствѣ для бѣдныхъ больницъ, богадѣленъ и т. п.;
- и) утвержденіе инструкцій для правленія, ревизіонной комисіи и отдѣльныхъ должностныхъ лицъ общества;
- і) разрѣшеніе вопроса о закрытіи общества;
- к) исключеніе членовъ изъ состава общества, если дѣятельность ихъ не соотвѣтствуетъ интересамъ общества, а равно принятіе исключенныхъ вновь въ составъ общества;
- л) предварительное разсмотрѣніе жалобъ на дѣйствія общества и его членовъ и разнаго рода предло-

§ 49.

Wszystkie wybory dokonywają się na zebraniu ogólnem przez głosowanie tajne.

§ 50.

Przedmioty zajęć zebrań ogólnych stanowią:

- a) wybór przewodniczącego zebraniu ogólnemu, honorowych członków Towarzystwa, członków zarządu i komisji rewizyjnej, oraz kandydatów na te urzędy;
- b) rozpatrzenie sprawozdania rocznego z funduszków i działalności Towarzystwa i budżetu na rok następny, wraz z relacją komisji rewizyjnej;
- c) oznaczenie maksymalnej wysokości wsparć, udzielanych, w razie potrzeby, podług własnego uznania prezesa zarządu;
- d) rozpatrywanie spraw, dotyczących utworzenia kapitału zapasowego lub kapitałów specjalnych;
- e) określenie wysokości sumy na pokrycie wydatków kancelaryjnych;
- f) postanowienia, dotyczące zmian i uzupełnień ustawy;
- g) postanowienia, dotyczące nabywania lub sprzedaży nieruchomości;
- h) rozpatrywanie wniosków w sprawie zakładania szpitali, przytułków dla ubogich i t. p.;
- i) zatwierdzanie instrukcyj dla zarządu, komisji rewizyjnej i oddzielnych osób, urzędujących w Towarzystwie;
- j) decyzya co do rozwiązania Towarzystwa;
- k) wykluczanie ze składu Towarzystwa członków, jeżeli działalność ich nie odpowiada interesom Towarzystwa, oraz przyjmowanie ponowne do Towarzystwa członków wykluczonych;
- l) przedwstępne rozpatrywanie skarg z powodu działalności Towarzystwa i jego członków, oraz

женій, передаваемыхъ на обсужденіе собранія мѣстнымъ Губернаторомъ или Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ.

и м) разрѣшеніе всѣхъ вообще вопросовъ, предлагаемыхъ правленіемъ, ревизіонной комиссіею или отдѣльными членами общества.

Примѣчаніе I. Къ обсужденію въ общихъ собраніяхъ дозволяются лишь такіе предметы, которые относятся непосредственно къ опредѣленной уставомъ дѣятельности общества и о которыхъ заблаговременно доведено до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи.

Примѣчаніе II. Упомянутыя въ п. л. этого § жалобы и предложенія обсуждаются въ ближайшей, по возможности, срокъ въ очередномъ или экстренномъ собраніи, постановленія коего немедленно должны быть сообщены Губернатору или черезъ его посредство Министерству Внутреннихъ Дѣлъ.

Примѣчаніе III. Означенныя въ п. и. сего § инструкціи, а также правила, инструкціи, помѣнутыя въ § 3 сего устава, приводятся обществомъ въ дѣйствіе лишь по утвержденіи ихъ мѣстнымъ Губернаторомъ.

§ 51.

Ревизіонная комиссія состоитъ изъ трехъ членовъ, избираемыхъ ежегодно общимъ собраніемъ.

Предсѣдатель комиссіи избирается членами оной изъ своей среды. На случай болѣзни или досрочнаго выбытія кого либо изъ членовъ ревизіонной комиссіи, къ нимъ избирается тѣмъ же порядкомъ и на тотъ же срокъ два кандидата.

Примѣчаніе. Званія членовъ правленія и ревизіонной комиссіи не совмѣстимы.

§ 52.

Ревизіонная комиссія обязана ежемѣсячно контролировать суммы, имущество и книги общества. На ея

wniosków różnego rodzaju, oddawanych do rozpatrzenia zebraniu przez Gubernatora miejscowego lub Ministerjum Spraw Wewnętrznych;

- m) rozstrzyganie wszystkich wogóle spraw, przedstawianych przez zarząd, komisję rewizyjną lub oddzielnych członków Towarzystwa.

Uwaga I. Na zebraniach ogólnych mogą być rozpatrywane tylko takie sprawy, które dotyczą bezpośrednio działalności Towarzystwa, określonej przez ustawę, i o których naczelnik policyi miejscowej został zawczasu zawiadomiony.

Uwaga II. Wymienione w p. 1 § niniejszego skargi i wnioski rozpatruje się w czasie możliwie najkrótszym, na zebraniu zwyczajnem lub nadzwyczajnem; zapadłe na niem postanowienia winny być komunikowane Gubernatorowi lub, za jego pośrednictwem, Ministerjum Spraw Wewnętrznych.

Uwaga III. Wskazane w p. i § niniejszego instrukcje, jak również przepisy i instrukcje, wymienione w § 3 ustawy niniejszej, Towarzystwo zastosowuje dopiero po zatwierdzeniu ich przez Gubernatora miejscowego.

§ 51.

Komisja rewizyjna składa się z trzech członków, wybieranych corocznie przez zebranie ogólne.

Przewodniczącego komisji wybierają członkowie ze swego grona. Na wypadek choroby lub ustąpienia przed czasem któregośkolwiek z członków komisji rewizyjnej, wybiera się w taki sam sposób i na takiż przeciąg czasu dwóch kandydatów.

Uwaga. Godności członka zarządu i komisji rewizyjnej nie można piastować jednocześnie.

§ 52.

Komisja rewizyjna obowiązana jest co miesiąc kontrolować fundusze, majątek i książki Towarzystwa.

же обязанности лежитъ повѣрка годоваго отчета и смѣтъ общества. Для сего правленіе передаетъ комисіи отчеты и смѣты не позднѣе, какъ за двѣ недѣли до общаго собранія, на которомъ они должны быть утверждены.

Примѣчаніе. Ревизіонная комиссія имѣетъ право дѣлать также и внезапныя ревизіи, по своему усмотрѣнію или письменному о томъ, съ указаніемъ основаній, требованію $\frac{1}{10}$ членовъ общества.

§ 53.

Ревизія производится предсѣдателемъ комисіи, въ присутствіи не менѣе, какъ одного изъ членовъ оной; о результатахъ своей дѣятельности комиссія представляетъ, по истеченіи года общему собранію.

§ 54.

О результатахъ ревизіи члены комисіи дѣлаютъ отмѣтки въ обревизованныхъ ими книгахъ.

V. Общія правила.

§ 55.

Общество состоитъ въ веденіи Министерства Внутреннихъ Дѣлъ и Петроковскаго Губернскаго Совѣта Общественнаго Призрѣнія на основаніи ст. 444 и 445 уст. общ. приз. т. XIII. св. зак. изд. 1892 г.

§ 56.

Общество имѣетъ печать исключительно со своимъ наименованіемъ:

„Лодзинское Еврейское Благотворительное Общество“.

Примѣчаніе. Печать общества хранится у предсѣдателя общества или его товарища.

Общество обязывается кромѣ того къ соблюденію слѣдующихъ правилъ:

Do jej obowiązków należy również sprawdzanie sprawozdań rocznych i budżetów Towarzystwa. W tym celu zarząd doręcza komisji sprawozdanie i budżet nie później, jak na dwa tygodnie przed tem zebraniem ogólnem, na którem mają one być zatwierdzone.

Uwaga. Komisja rewizyjna ma prawo robić również rewizye niespodziewane, podług własnego uznania lub na piśmienne, umotywowane żądanie $\frac{1}{10}$ części członków Towarzystwa.

§ 53.

Rewizji dokonywa przewodniczący komisji w obecności przynajmniej jednego z jej członków; rezultaty swojej działalności komisja przedstawia, po skończeniu się roku, zebraniu ogólnemu.

§ 54.

O wynikach rewizji członkowie komisji robią adnotacye w zrewidowanych przez nich książkach.

V. Przepisy ogólne.

§ 55.

Towarzystwo pozostaje w zawiadywaniu Ministeryum Spraw Wewnętrznych i Piotrkowskiej Rady Gubernialnej Dobroczynności Publicznej, na zasadzie art. 444 i 445 ustawy Dobr. publ. t. XIII zbioru praw, wyd. 1892 r.

§ 56.

Towarzystwo posiada pieczęć z napisem wyłącznie jego nazwy:

„Łódzkie Żydowskie Towarzystwo Dobroczynności“.

Uwaga. Pieczęć Towarzystwa przechowuje się u prezesa Towarzystwa lub jego zastępcy.

Towarzystwo obowiązane jest oprócz tego zachowywać przepisy następujące:

- а) всѣ вообще сношенія общества и его уполномоченныхъ съ правительственными учрежденіями и лицами должны происходить на русскомъ языкѣ;
- б) на всѣ запросы, ходатайства и требованія какъ письменныя, такъ и словесныя, поступающія отъ другихъ частныхъ обществъ или лицъ, изложенныя по русски, общество должно отвѣчать на томъ же русскомъ языкѣ;
- в) все внутреннее дѣлопроизводство Общества, не исключая протоколовъ и журналовъ засѣданій, счетоводство и отчетность должны быть ведены на одномъ лишь русскомъ языкѣ. При томъ упомянутыя требованія, на сколько таковыя относятся къ счетоводству и отчетности, ограничиваются составленіемъ на русскомъ языкѣ бухгалтерскихъ книгъ и отчетовъ, воспроизводящихъ ихъ данныя; публикаціи-же отчетныхъ данныхъ во всеобщее свѣдѣніе могутъ быть допускаемы и въ переводѣ на польскій языкъ, съ тѣмъ лишь условіемъ, чтобы польскій переводъ печатался параллельно съ русскимъ текстомъ (*en regard*);
- г) сношенія общества съ другими частными обществами и лицами допускаются на польскомъ языкѣ.

§ 57.

Члены общества могутъ получать отъ правленія билеты или дипломы, удостовѣряющіе ихъ принадлежность къ обществу.

§ 58.

Общество имѣетъ право пріобрѣтать закономъ дозволенными способами недвижимыя имущества и отчуждать оныя, заключать всякаго рода договоры и сдѣлки, а равно защищать свои интересы на судѣ чрезъ уполномоченныхъ.

- a) we wszystkich wogóle stosunkach Towarzystwa i jego pełnomocników z instytucjami rządowymi i urzędnikami państwowymi używać języka rosyjskiego;
- b) na wszelkie zapytania, podania i żądania tak piśmienne, jak i ustne, innych Towarzystw lub osób prywatnych, wyrażone po rosyjsku, Towarzystwo winno odpowiadać również w języku rosyjskim;
- c) cała wewnętrzna manipulacja biurowa Towarzystwa, nie wyłączając protokołów posiedzeń, rachunkowości i sprawozdań, winna być prowadzona wyłącznie w języku rosyjskim, przy czym jednakże przepisy powyższe, o ile dotyczą rachunkowości i sprawozdań, stosują się tylko do prowadzenia w języku rosyjskim ksiąg buchalteryjnych i sprawozdań, odtwarzających ich dane, ogłaszanie zaś sprawozdań do wiadomości publicznej może być dopuszczone i w tłumaczeniu na język polski, z warunkiem, aby przekład polski był drukowany równolegle z tekstem rosyjskim (en regard).
- d) w stosunkach Towarzystwa z innemi towarzystwami i osobami prywatnemi dozwala się używać języka polskiego.

§ 57.

Członkowie Towarzystwa mogą otrzymywać od zarządu bilety lub dyplomy, stwierdzające ich należenie do Towarzystwa.

§ 58.

Towarzystwo ma prawo nabywać i alienować nieruchomości wszelkimi przez prawo dozwolonymi sposobami, zawierać wszelkiego rodzaju umowy i tranzakcje, oraz bronić swoich interesów sądownie przez pełnomocników.

§ 59.

На измѣненіе или дополненіе настоящаго устава испрашивается каждый разъ надлежащее разрѣшеніе.

§ 60.

Установленіе отличительныхъ для членовъ общества значковъ или жетоновъ допускается не иначе, какъ по формамъ и условіямъ ношенія, утвержденнымъ Губернаторомъ.

§ 61.

Подробные годовые отчеты о суммахъ и дѣятельности общества, по утвержденіи ихъ общимъ собраніемъ, представляются ежегодно въ двухъ экземплярахъ: одинъ для мѣстнаго Губернатора, а другой, чрезъ него, въ Министерство Внутреннихъ Дѣлъ.

Въ то же Министерство и тѣмъ же порядкомъ представляется пять печатныхъ экземпляровъ устава общества. Независимо отъ сего въ Министерство, равнымъ образомъ, чрезъ Губернатора, представляется по установленной формѣ краткая выборка изъ годовыхъ отчетовъ общества. Непредставленіе Министерству въ теченіе двухъ лѣтъ по окончаніи отчетнаго года подобной выборки и отчетовъ можетъ служить основаніемъ къ закрытію общества.

Примѣчаніе. Отчетный годъ считается съ 1-го Января.

VI. О закрытіи общества.

§ 62.

Если независимо отъ присвоеннаго Губернатору по закону (ст. 321 и 863 т. II св. зак. изд. 1892 г. общ. губернс. учрежд.) права закрывать общественныя собранія при обнаруженіи въ нихъ чего либо противнаго Государственному порядку и общественнымъ безопасности и нравственности, Губернаторъ

§ 59.

Na zmianę lub uzupełnienie ustawy niniejszej wyjednywa się każdorazowo właściwe pozwolenie.

§ 60.

Ustanowienie znaczków lub żetonów dla członków Towarzystwa może nastąpić nie inaczej, jak po zatwierdzeniu ich formy i warunków noszenia przez Gubernatora.

§ 61.

Szczegółowe sprawozdania roczne z funduszków i działalności Towarzystwa, po zatwierdzeniu ich przez zebranie ogólne, przedstawia się corocznie w dwóch egzemplarzach: jeden dla Gubernatora miejscowego, a drugi, za jego pośrednictwem, dla Ministeryum Spraw Wewnętrznych.

Temuż Ministeryum i w tym samym porządku przedstawia się pięć drukowanych egzemplarzy ustawy Towarzystwa. Niezależnie od tego, przedstawia się Ministeryum, również za pośrednictwem Gubernatora, krótki wyciąg z rocznych sprawozdań Towarzystwa, w formie ustanowionej. Nieprzedstawienie Ministeryum w przeciągu dwóch lat po skończeniu roku sprawozdawczego wspomnianego wyciągu i sprawozdań może spowodować zamknięcie Towarzystwa.

Uwaga. Rok sprawozdawczy liczy się od d. 1 Stycznia.

VI. O zamknięciu Towarzystwa.

§ 62.

Jeżeli niezależnie od przysługującego Gubernatorowi prawa (art. 321 i 863 t. II zbioru praw, wyd. 1892 r., gub. instyt. społ.) zamykania zgromadzeń publicznych wskutek ujawnienia w nich czegokolwiek, sprzeciwiającego się porządkowi państwowemu, bezpieczeństwu publicznemu lub moralności, Gubernator uzna za konieczne

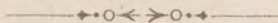
признаетъ необходимымъ закрыть частное учрежденіе и общество по другимъ причинамъ, то онъ представляетъ объ этомъ на усмотрѣніе Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.

§ 63.

Если по какимъ либо обстоятельствамъ общество прекратить свою дѣятельность, то весь принадлежащій ему капиталъ и все имущество, могущіе оказаться по ликвидаціи свободными, получаютъ дальнѣйшее назначеніе для еврейскихъ благотворительныхъ цѣлей, согласно постановленію общаго собранія. Это постановленіе подлежитъ утвержденію Губернатора.

§ 64.

О закрытіи общества доводится до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ чрезъ Губернатора.



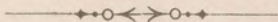
zamknąć instytucją lub towarzystwo prywatne z innych powodów, to wniosek w tym względzie przedstawia do decyzji Ministerjum Spraw Wewnętrznych.

§ 63.

Jeżeli z jakichkolwiek przyczyn Towarzystwo zaprzestanie swojej działalności, to cały jego kapitał i majątek, jakieby się okazały po likwidacyi, będą przeznaczane na cele dobroczynności żydowskiej, zgodnie z postanowieniem zebrania ogólnego. Postanowienie rzeczzone podlega zatwierdzeniu przez Gubernatora.

§ 64.

O zamknięciu Towarzystwa donosi się Ministerjum Spraw Wewnętrznych za pośrednictwem Gubernatora.





49
—
36 #h